

항공기 보건상태 신고서(출국용/입국용)

FLIGHT DECLARATION OF HEALTH(Outward/Inward)

※ []에는 해당되는 곳에 "√" 표시를 합니다. Please mark the applicable box with a "√".

(앞쪽)

소유자 또는 운항자명(Owner or Operator) _____

국적 기호 및 등록번호(Marks of Nationality and Registration)	편명(Flight No.) _____
	연월일(Date) _____
출발지(Departure from)	도착지(Arrival at)
(Place and Country)	(Place and Country)

항로(FLIGHT ROUTE)				화물(Cargo)
구분 Section	출발지 Departure Place	경유지 Stopover Place	도착지 Arrival Place	적하 목록 별첨 Cargo Manifest Attached [] 예 Yes [] 아니오 No
지명 Place				
여객수 Number of Passengers	탑승 여객 Embarking : _____	탑승 여객 Embarking : _____ 통과 여객 Through on same flight : _____	도착 여객 Disembarking : _____ 통과 여객 Through on same flight : _____	

보건상태 신고 DECLARATION OF HEALTH

1. 비행기 안에 항공병 또는 사고 외의 질병으로 앓은 사람(발진, 발열, 오한, 설사 증세를 나타내는 사람을 포함합니다)이나 질병으로 사망한 사람 또는 도중에 위와 같은 증세로 인해 내린 사람을 별지 명세표에 적습니다.
Persons on board with illnesses other than airsickness or the effects of accidents, (including those with symptoms such as rash, fever, chills, and diarrhea), or who died of illnesses or disembarked during the flight due to such symptoms. Provide details in the attached Schedule.

2. 비행기 안에 질병을 퍼뜨릴 수 있는 그 밖의 조건을 별지 명세표에 적습니다.

Any other conditions on board which may lead to the spread of disease. Provide details in the attached Schedule.

3. 비행 중 감염병 매개체(쥐 또는 위생해충)를 발견·조치하였으면 그 내용(소독장소, 작업일, 소독방법, 사용 약제명)을 별지 명세표에 상세히 기록하고, 만약 비행 중에 아무런 감염병 매개체도 발견하거나 조치하지 않았다면 가장 최근에 해충구제 조치를 한 것을 상세히 기록합니다.

If any vectors of infectious diseases (e.g., rats or other vermin) were detected and follow-up measures were taken during the flight, provide detailed information in the attached Schedule (place of disinsection, date of operation, method, and chemicals used). If no infectious disease vectors were detected and no disinsection was carried out during the flight, provide details of the most recent disinsection.

관련 승무원 _____ (서명 또는 인)

Crew member concerned

(Signature or Seal)

보건상태 신고 별지 명세표

Schedule to the Declaration of Health

※ []에는 해당되는 곳에 "√" 표시를 합니다. Please mark the applicable box with a "√".

□ 환자 또는 사망자 기록 Record of Patients or The deceased

※ 회복 현황/사망 여부를 적습니다. State whether recovered; still ill; deceased

구분 Section	성명 Name	생년월일 Date of Birth	성별 Sex (M/F)	국적 Nationality	좌석번호 Seat No.	비행 도중 (경유지) 내린 사실 유무 Deplaned During Stopover (Yes/No)	과거 병력 Medical History
[] 환자 Patient [] 사망자 The deceased							

□ 징후 및 증상 Signs & Symptoms

불편해 보임 (looks uncomfortable)	지속적인 기침 (persistent cough)	지속적인 설사 (persistent diarrhea)	지속적인 구토 (persistent vomiting)	호흡곤란 (impaired breathing)	피부 발진 (skin rash)	부상 없이 생긴 멍 또는 출혈 (bruising or bleeding without previous injury)	착란 (confusion of recent onset)	그 밖의 징후·증상 (Other signs or symptoms)
[]	[]	[]	[]	[]	[]	[]	[]	[]

□ 비행 중 감염병 매개체(쥐 또는 위생해충) 발견 여부 Detection of Infectious Disease Vectors (rats or other vermin)

발견 여부 Detection Status	[] 발견 Detected		발견 매개체 Vectors Detected	[] 쥐 Rats	[] 진드기 Mites
	[] 미발견 Not Detected			[] 바퀴벌레 Cockroaches	[] 모기 Mosquitoes
				[] 그 밖의 매개체 Other ※ 그 밖의 매개체일 경우 본 칸에 적습니다.(Specify)	
발견일 Date of Detection	년(yy) 일(dd)	월(mm) 시(hh)	발견 장소 Place of Detection	[] 여객실 Passengers' section [] 화물실 Cargo section [] 그 밖의 장소 Other	
조치사항 Follow-up Measures*	[] 실시 Conducted [] 미실시 Not Conducted		구체적 장소 Specific Place	※ 발견 장소에 대한 구체적 장소를 본 칸에 적습니다.(Specify)	

* 감염병 매개체 발견 이후 조치사항(예: 살충)을 적습니다. Details of follow-up measures (e.g. disinsection)

□ 비행 중 해충구제 및 위생조치 Disinsection and Sanitary Measures in flight

구분 Section	비행 중 해충구제 및 위생조치 Disinsection and Sanitary Measures in flight	가장 최근의 위생조치 내용 Details of the Most Recent Sanitary Measures
소독 장소 Disinfection Place	[] 여객실 Passenger Section [] 화물실 Cargo Section [] 그 밖의 장소 Other	[] 여객실 Passenger Section [] 화물실 Cargo Section [] 그 밖의 장소 Other
작업일 Date of Operation	년(yy) 월(mm) 일(dd)	년(yy) 월(mm) 일(dd)
소독 방법 Disinfection Method	[] 잔류분무 Residual Spraying [] 살포 Dusting [] 그 밖의 방법 Other ()	[] 잔류분무 Residual Spraying [] 살포 Dusting [] 그 밖의 방법 Other ()
사용 약제명 Name of Chemicals	살충제명 Name of Insecticide: _____ 사용량: _____(cc/g)	살충제명 Name of Insecticide: _____ 사용량: _____(cc/g)
	살충제명 Name of Insecticide: _____ 사용량: _____(cc/g)	살충제명 Name of Insecticide: _____ 사용량: _____(cc/g)

나는 이 항공기 보건상태 신고서와 보건상태 신고 별지 명세표에 포함된 모든 진술과 세부 사항이 틀림없음을 신고하며, 또한 모든 통과여객은 항행을 계속할 것임을(계속했음을) 신고합니다.

I declare that all statements and particulars contained in this flight Declaration of Health and the attached Schedule to the Declaration of Health are true and correct to the best of my knowledge and belief, and that all through passengers will continue/have continued their journey.

제출 일시: _____ 년 _____ 월 _____ 일 _____ 시 _____ 분
Date of Submission Year Month Day Hour Minute운송수단의 장 성명:
Master Name(서명 또는 인)
(Signature or Seal)